

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 102 (2011)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Produkte = Produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

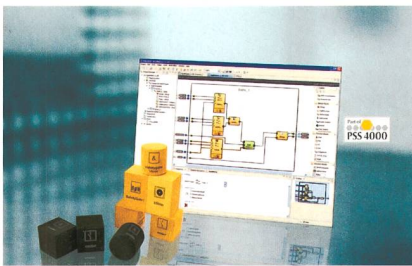
**Programme effizient erstellen**

Im Automatisierungssystem PSS 4000 steht nun PASmulti, der grafische Programm-Editor für die einfache Erstellung von Automatisierungsprojekten, zur Verfügung.

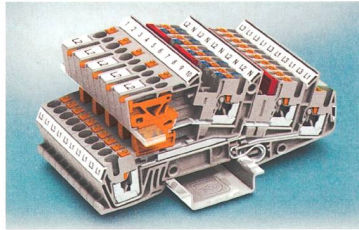
Eine umfangreiche Bibliothek an Sicherheits- und Standard-Softwarebausteinen ermöglicht eine hohe Wiederverwendbarkeit.

PASmulti kann als Strukturierungshilfe betrachtet werden. Softwarebausteine, die in PAS IL und zukünftig in PAS STL geschrieben werden, sind mit PASmulti verknüpfbar. Durch die einfache Handhabung in PASmulti lassen sich so komplexe Projekte mit Bausteinen von verschiedenen Editoren übersichtlich strukturieren.

*Pilz Industrieelektronik GmbH, 5506 Mägenwil  
Tel. 062 889 79 33, www.pilz.ch*



Grafischer Programm-Editor PASmulti im Automatisierungssystem PSS 4000.



Alle Installationsklemmenprogramme mit Schraub-, Zugfeder- oder Push-In-Anschluss sind kompatibel zur NLS-Schiene.

**Installationsklemmen mit Push-In-Anschluss**

Die neue Generation Installationsklemmen von Phoenix Contact ist speziell auf die Anforderungen der Elektroinstallation und des Verteilerbaus zugeschnitten. Die Klemmen gibt es in zahlreichen Varianten als Dreistock- und N-Trennklemmen mit dazu passenden Durchgangs-, Trenn- und Schutzleiterklemmen. Die anschließbaren Leiterquerschnitte reichen von 2,5 mm<sup>2</sup> bis 10 mm<sup>2</sup>. Die kompakten Platzsparer (Baubreite ab 5,2 mm) bieten besonders in der Installationstechnik Vorteile im Handling. Durch 50% geringere Steckkräfte werden auch starre und flexible Leiter ab 0,34 mm<sup>2</sup> bis 4mm<sup>2</sup> einfach ohne Werkzeug gesteckt.

*Phoenix Contact SA, 8317 Tagelswangen  
Tel. 052 354 55 55, www.phoenixcontact.ch*

**Königliche Beleuchtung für die Strasse**

iGuzzini bringt ein neues Modell auf den Markt, das gemeinsam mit dem italienischen Star-Designer Michele De Lucchi entwickelt wurde.

Die Ausführungen mit LED-Strassenoptik können zentral gesteuert oder einzeln programmiert werden. Die Helligkeit kann so je nach Bedarf reguliert und der Energieverbrauch der Anlage zusätzlich um etwa 45% reduziert werden. Alle Komponenten der Leuchte sind einzeln entnehmbar und können am Ende ihrer Lebensdauer recycelt werden.

*iGuzzini illuminazione Schweiz AG, 8045 Zürich  
Tel. 044 465 46 46, www.iguzzini.ch*



Das neue Modell Crown weist eine sehr geringe Lichtverschmutzung auf.

Anzeige



**Fachbuch**  
Hans Rudolf Ris:  
**Elektrische Installationen und Apparate**



Die elektrische Installationstechnik und die zugehörigen Schalt- und Kommunikationsanlagen sind das Grundgerüst der modernen technischen Gebäudeinstallation. Elektrische Installationen und Apparate vermitteln in diesem Umfeld die Fachkompetenz und das theoretische Rüstzeug für die Planung, die Installation und den Betrieb. Geeignet ist das Buch für alle Stufen der beruflichen Aus- und Weiterbildung.

ISBN 3-905214-59-8, 559 Seiten, Listenpreis: CHF 128.-, Mitglieder Electrosuisse: CHF 96.-.

Bestellung:  
Electrosuisse, Normenverkauf  
Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01  
normenverkauf@electrosuisse.ch



**Seminar: In der Medienarbeit überzeugen**

3. November 2011, Aarau

In der Flut von Informationen drohen Nachrichten unterzugehen.

Wie schaffen Sie es, dass Medien genau Ihre Mitteilung aufgreifen und in Ihrem Sinn weitergeben?

Das Seminar vermittelt praxisnah und anhand von Übungen die Grundlagen für prägnante und pressegeeignete Texte. Denn: Etwas zu sagen haben allein genügt nicht, die Nachricht muss auch gehört werden.

Informationen und Anmeldung:  
www.strom.ch/veranstaltungen

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  
Association des entreprises électriques suisses  
Associazione delle aziende elettriche svizzere  
www.strom.ch, www.electricite.ch





Bequem und mobil: informieren und bestellen Dank der neuen iApp.

### Dank iApp von Winterhalter + Fenner intuitiv zum Sortiment

Die Anforderungen der Produktkommunikation führt für Winterhalter + Fenner seit neuestem über eine kostenlose App fürs iPhone und iPad. Mit dieser Applikation können Kunden auch unterwegs auf alle Kataloge zugreifen und werden durch intuitive Icons geführt. Alle Produkte sind bequem elektronisch abruf- und bestellbar.

Weiter bieten die elektronischen Kataloge einen deutlichen Mehrwert gegenüber den Papierausgaben: Neben aktuellen Artikelinformationen zeigt das Tool Zusatzinformationen wie Ersatzartikel, Alternativartikel, technische Daten und mögliches Zubehör auf.

Winterhalter + Fenner AG, 8304 Wallisellen  
Tel. 044 839 58 12, [www.w-f.ch](http://www.w-f.ch)

## Installations multimedia

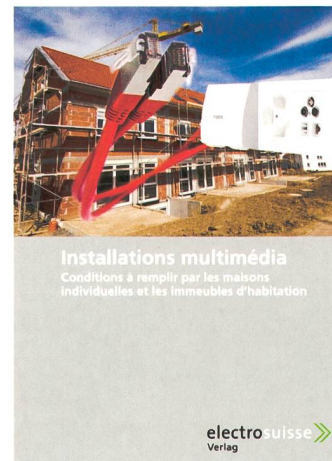
A l'heure actuelle, les occupants des logements neufs ou rénovés partent généralement du principe qu'il est normal que leur habitation possède l'accès aux réseaux à large bande. Face à ces attentes, la FTTH joue un rôle de plus en plus important. Cette brochure de format A4 axée sur la pratique explique les conditions à remplir par le bâtiment pour que les médias numériques comme la radio, la télévision et la téléphonie etc. puissent être rendus accessibles dans les pièces souhaitées par les usagers.

Elaborée par un groupe de travail transversal, la brochure présente aux architectes, investisseurs, installateurs et concepteurs électriques, les conditions à remplir par le bâtiment pour réaliser des installations multimédias sans opérateur prédéfini. L'accent est mis sur l'entrée dans le bâtiment, les colonnes montantes ainsi que les installations en place à l'intérieur des logements.

La brochure Installations multimedia fait un tour d'horizon complet des solutions possibles pour la mise en œuvre des technologies de communication

modernes; une bonne base de discussions et de décisions. La brochure est désormais également disponible en allemand et en Italien. Ko

CES (Ed.), Electrosuisse Verlag,  
ISBN: 978-3-9052-1468-7, brochure 54 pages,  
CHF 49.50 (Adhérents Electrosuisse),  
CHF 66.- (Non-adhérents).  
A commander auprès de [normenverkauf@electrosuisse.ch](http://normenverkauf@electrosuisse.ch)



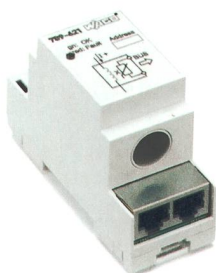
Les bâtiments doivent remplir certaines conditions pour la mise en œuvre des installations multimedia.

### Stromsensor mit erweitertem Messbereich

Mit einem Messbereich von 0–140 A eignet sich der Stromsensor 789-621 vor allem für Monitoring-Applikationen in Fotovoltaik-Anlagen.

Die seit Anfang 2011 verfügbaren Stromsensoren 789-621 sind für einen maximalen Leiterquerschnitt von 35 mm<sup>2</sup> ausgelegt. Mit ihnen lassen sich während des laufenden Betriebs kontinuierliche Strommessungen an einzelnen Strängen durchführen. Genau wie beim Stromsensor 789-620 (0–80 A) beträgt die Messgenauigkeit 0,5% vom Endwert. Beide Produkte lassen sich mit dem Wago I/O-System, den To-Pass-Fernwirkmodulen sowie den Perspecto-HMI-Panels verbinden.

Wago Contact SA, 1564 Domdidier,  
Tel. 026 676 75 00, [www.wago.ch](http://www.wago.ch)



Der Stromsensor 789-621 hat einen Messbereich von 0 bis 140 A und eine Messgenauigkeit von 0,5% vom Endwert.



Die Omicron PTL enthält vorgefertigte Prüfvorlagen für 250 verschiedene Schutzgeräte.

### 250 Schutzrelais werden nun unterstützt

Die Omicron PTL (Protection Testing Library) ist eine Bibliothek mit Prüfvorlagen für zahlreiche Schutzgeräte diverser Hersteller. Die auf CMC-Prüfgeräte zugeschnittenen Vorlagen enthalten Prüfpläne, welche alle wichtigen Schutzfunktionen abdecken, sowie XRIO-Konverter zur Abbildung der Relais in der Prüfsoftware Test Universe. Mit PTL sparen Anwender Zeit, da es damit nicht mehr nötig ist, Relais-Charakteristiken und Prüfpläne neu zu erstellen.

Die Prüfvorlagen-Bibliothek PTL ist für alle CMC-Anwender kostenlos verfügbar. Sie ist Bestandteil der Test-Universe-Software.

Omicron Electronics GmbH, AT-6833 Klaus  
Tel. +43 5523 507 0, [www.omicron.at](http://www.omicron.at)

### Sicherheit bei Transformatoren

Von der fingerhutgrossen EMV-Abschirmung über den Maschinenschaltschrank bis hin zur Ölauffangwanne für Transformatoren – seit rund 80 Jahren in der Blechbearbeitung tätig, produziert der glarnerische Familienbetrieb aus Näfels seit rund einem Jahr auch Ölauffangwannen für Transformatoren. Die Wannen werden aus rostfreiem Stahl und in den handelsüblichen Grössen hergestellt. Spezialanfertigungen nach Kundenwünschen werden selbstverständlich berücksichtigt und kostengünstig umgesetzt. Neue Lösungsansätze werden vor Ort besprochen und schnellstmöglich in die Produktion umgesetzt.

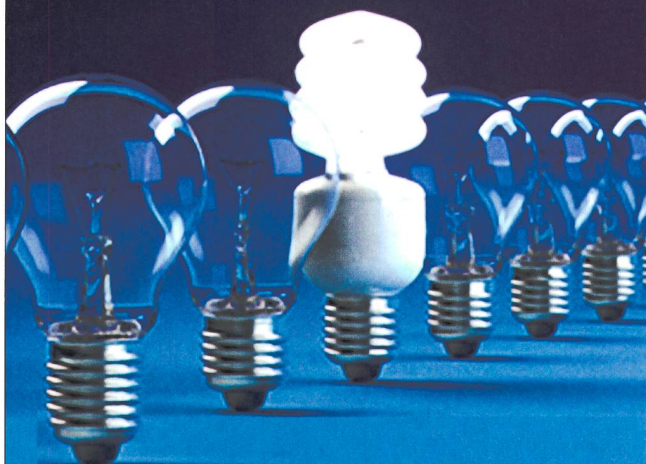
Blechballagenfabrik AG, 8752 Näfels  
Tel. 055 612 10 70, [www.blech-naefels.ch](http://www.blech-naefels.ch)



Ölauffangwannen sind nun auch im Sortiment.

*... Praktikanten von heute  
können Ihre Spezialisten  
von morgen sein!*

**Gain experience!**



**Praktikanten-Stellenplattform für  
Studierende aus der Elektrobranche**

**[www.elektro-praktikum.ch](http://www.elektro-praktikum.ch)**

*Die Investition in Praktika-Arbeitsplätze kann ein lohnender Weg sein, aktive Nachwuchsförderung zu betreiben und ihre Fachkräfte von morgen kennen zu lernen.*

*Profitieren Sie von unserer unabhängigen und kostenlosen Internetplattform!*

*Denn verantwortungsvolle und zukunftsgerichtete Unternehmen kümmern sich heute schon um morgen!*

powered by **electrosuisse** >>



**bls**

Die BLS Netz AG baut, betreibt und unterhält eine wichtige europäische Alpentransversale sowie ein regionales Netz. Der Bereich Betrieb sorgt mit rund 360 Mitarbeitenden für den sicheren und pünktlichen Zugverkehr und Rangierdienst. Zur Ergänzung des Team suchen wir auf verschiedenen Bahnhöfen

## Fahrdienst- leiter/innen

**Ihre Aufgaben:** Sie leiten und überwachen operativ den Zugverkehr in einem unserer Fernsteuerzentren. Zudem bedienen Sie den Rangierdienst im Orts- und Fernsteuerbereich und die Kundeninformationssysteme.

**Ihr Profil:** Sie sind Bahnbetriebsdisponent/in oder verfügen über eine gleichwertige Ausbildung (KVöV, ZVL). Ihre guten Informatik-Kenntnisse, die Bereitschaft sich weiterzubilden sowie Belastbarkeit und Durchsetzungsvermögen zeichnen Sie aus. Französisch- und Italienischkenntnisse sind von Vorteil.

**Arbeitsorte:** Kandersteg, Goppenstein, Bern Weissenbühl, Bern Bümpliz Nord, Hasle-Rüegsau oder Huttwil.

Fühlen Sie sich von dieser vielseitigen Tätigkeit angesprochen? Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

### **BLS Netz AG**

Personal Dienstleistungszentrum, Bewerbungen,  
Ref. Nr. 1026, Genfergasse 11, 3001 Bern,  
[bewerbungen@bls.ch](mailto:bewerbungen@bls.ch)

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Thomas Friedli,  
Leiter Bahnhöfe, Tel. +41 (0)58 327 35 54

Weitere Stellen finden Sie unter [www.bls.ch](http://www.bls.ch)

Die Kraftwerk Birsfelden AG produziert mit dem modernisierten Maschinenpark rund 17% des gesamten Stromverbrauchs der Grossregion Basel. Als zusätzliches Standbein stellt sie für die Rheinschifffahrt den Zugang zwischen Basel und Augst für Güter- und Personenschiffe sicher.

Anlässlich des bevorstehenden Ruhestandes des aktuellen Stelleninhabers suchen wir im Sinne einer Nachfolgeplanung eine führungsstarke Persönlichkeit (Dame oder Herr) als

## Direktor

In dieser Gesamtverantwortung rapportieren Sie direkt an den Verwaltungsrat und sorgen für den effizienten und wirtschaftlichen Betrieb des Kraftwerks. Mit höchsten Qualitätsansprüchen produzieren Sie mit tiefen Gesteungskosten den bestmöglichen Stromoutput. Als Gesamtleiter setzen Sie eine moderne Instandhaltungsplanung um und verbessern mit praktischen Lösungen die Kostenstruktur. Sie betreiben mit Ihrem Team den ganzjährigen Schleusenbetrieb und agieren als wichtiger Partner für die internationale Anbindung der Gütertransportwirtschaft an die Basler Rheinhäfen sowie für die Personenschifffahrt. Zudem führen Sie eine reibungslose und effektive Administration und bereiten die Verwaltungsratssitzungen inhaltlich vor. Sie repräsentieren und positionieren die Unternehmung durch eine vorausschauende Öffentlichkeitsarbeit in Umweltverbänden sowie in grenzüberschreitenden, lokalen und politischen Gremien.

Wir wenden uns an eine erfahrene, praxisorientierte Persönlichkeit mit einer soliden technischen Ausbildung auf Hochschulniveau, einer betriebswirtschaftlichen Weiterbildung sowie umfassenden Leistungsausweisen im Hydro-Energiebereich und Projektmanagement. Sie sind ein belastbarer, eigenmotivierter und verantwortungsbewusster Leader mit unternehmerischem Denken und Handeln. Als Gesicht vom Kraftwerk Birsfelden verfügen Sie über exzellente Kommunikations- und Präsentationsfähigkeiten auf unterschiedlichsten Ebenen. Verhandlungssicherheit in Deutsch und Englisch setzen wir voraus.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie an die von uns beauftragte Personalberatung schilling partners ag, Brandschenkestrasse 150, Postfach 3218, 8021 Zürich (info@schillingpartners.ch). Für vorgängige Fragen steht Ihnen Herr Gregor Müller unter +41 44 366 63 74 gerne zur Verfügung.



Die Technischen Betriebe der Stadt Altstätten sind ein regional führender Endverteiler für Energie, Wasser und Gemeinschaftsantenne (Kommunikation). Mit moderner Infrastruktur und Know-how stellen die Technischen Betriebe die Versorgung der Stadt Altstätten sicher. Mit Energie geht die Stadt Altstätten dynamisch in die Zukunft. Wir wünschen uns initiative Mitarbeitende, die uns dabei unterstützen. Da der bisherige Stelleninhaber eine neue Herausforderung annimmt, suchen wir per 1. Oktober 2011 oder nach Vereinbarung eine/n

## Leiter/in Technische Betriebe

mit folgenden Aufgabenschwerpunkten:

- fachliche, organisatorische und personelle Führung der Technischen Betriebe Altstätten
- Sicherstellung der Strom- und Wasserversorgung, der Signallieferung Gemeinschaftsantenne, der öffentlichen Beleuchtung sowie der EDV-Infrastruktur
- Strategiemitentwicklung in Zusammenarbeit mit der Werkbetriebskommission
- aktive Verkaufsförderung neuer Produkte
- Erstellung Jahresbudget, Finanz- und Investitionsplanung

Sie bringen von Vorteil eine Höhere Fachausbildung (FH oder ETH) und Praxiserfahrung mit. Sie haben ein Flair für Organisation, Kenntnisse im Finanzbereich und Vertragsrecht sowie eine lösungsorientierte und selbständige Arbeitsweise. Im Weiteren sind Sie belastbar, diskret, flexibel und haben Erfahrung in der Personalführung.

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle Führungsaufgabe mit vielfältigen Gestaltungsmöglichkeiten an. Zudem erwarten Sie eine interessante und anspruchsvolle Tätigkeit, zeitgemässe Anstellungsbedingungen, ein fachkompetentes und kollegiales Umfeld sowie die Möglichkeit zur Weiterbildung.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Stadtschreiber Marc Gattiker unter Telefon 071 757 77 02. Ihre vollständige schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an den Personaldienst der Stadt Altstätten, Rathausplatz 2, 9450 Altstätten.

[www.altstaetten.ch](http://www.altstaetten.ch)

Offene Stelle für

## **Leiter/in Trafowerkstatt & HS-Labor Fachhochschul- / Hochschulabschluss Elektrotechnik / Energietechnik**

### **Ihr Aufgabengebiet**

In dieser Funktion übernehmen Sie schwergewichtig folgende Aufgaben:

- Personelle und fachliche Führung der 12 Fachspezialisten
- Marktgerechte Dienstleistungen rund um Trafo-Service, HS-Prüfung und Instandhaltung
- Optimale Auslastung der Werkstätten durch interne und externe Kunden
- Umsetzen der Wachstumsstrategie des Service Centers
- Ausbau des schweizweiten Drittgeschäftes
- Kompetenzerhalt und Ausbau in den Kernprozessen Instandhaltung und Prüfung

### **Wir erwarten**

Sie sind Elektroingenieur FH oder verfügen über einen Abschluss Techniker HF mit einer betriebswirtschaftlichen Zusatzausbildung. Sie kennen die EW-Branche und die Energietechnik und haben fundierte Berufserfahrung rund um Trafos, in der Instandhaltung oder in der Prüftechnik.

### **Unsere Firma**

Die Elektrizitätswerke des Kantons Zürich (EKZ) mit ihren rund 1500 engagierten Mitarbeitenden versorgen den Wirtschaftsraum Zürich zuverlässig mit preisgünstigem Strom.

**Arbeitsort**

Dietikon

**Arbeitsbeginn**

nach Vereinbarung

**Arbeitgeber**

**Elektrizitätswerke des Kantons Zürich**



Herr Bruno Aeschbach  
Leiter Service Center  
Dreikönigstrasse 18, Postfach 2254  
8022 Zürich

Tel. 058 359 53 50  
bruno.aeschbach@ekz.ch  
www.ekz.ch/jobs